Mat

Chapter 24

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

Καὶ	ἐξελθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	ἀπὸ	τοῦ	ἱεροῦ,	ἐπορεύετο,	καὶ
மற்றும்	புறப்பட்டு	–	இயேசு	-யிலிருந்து	–	ஆலயம்	நடந்துசென்றார்	மற்றும்
G2532	G1831	G3588	G2424	G0575	G3588	G2411	G4198	G2532

προσῆλθον	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	ἐπιδεῖξαι	αὐτῷ	τὰς	οἰκοδομὰς	τοῦ
வந்தார்கள்	–	சீடர்கள்	அவருடைய	காண்பிக்க	அவருக்கு	–	கட்டடங்களை	–
G4334	G3588	G3101	G0846	G1925	G0846	G3588	G3619	G3588

ἱεροῦ.
ஆலயத்தின்
G2411

> இயேசு தேவாலயத்தைவிட்டுப் புறப்பட்டுப்போகும்போது, அவருடைய சீடர்கள் தேவாலயத்தின் கட்டிடங்களை அவருக்குக் காண்பிக்க அவரிடத்தில் வந்தார்கள்.

2

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐ	βλέπετε
–	ஆனால்	பதிலளித்து	சொன்னார்	அவர்களுக்கு	இல்லையா	பார்க்கிறீர்கள்
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G3756	G0991

ταῦτα	πάντα?	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐ
இவைகளை	எல்லாவற்றையும்	ஆமேன்	சொல்லுகிறேன்	உங்களுக்கு	இல்லை
G3778	G3956	G0281	G3004	G4771	G3756

μὴ	ἀφεθῇ	ὧδε	λίθος	ἐπὶ	λίθον,	ὃς	οὐ
ஒருபோதும்	விடப்படுவதில்லை	இங்கே	கல்	-மேல்	கல்	எது	இல்லை
G3361	G0863	G5602	G3037	G1909	G3037	G3739	G3756

καταλυθήσεται.
இடிக்கப்படாது
G2647

> இயேசு அவர்களைப் பார்த்து: இவைகளையெல்லாம் பார்க்கிறீர்களே, இந்த இடத்தில் ஒரு கல்லின்மேல் ஒரு கல் இல்லாதபடிக்கு எல்லாம் இடிக்கப்பட்டுப்போகும் என்று உண்மையாகவே உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன் என்றார்.

3

Καθημένου	δὲ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοῦ	ὄρους	τῶν	Ἐλαιῶν,
உட்கார்ந்திருக்கையில்	மற்றும்	அவர்	-மேல்	–	மலையின்	–	ஒலிவமரங்களின்
G2521	G1161	G0846	G1909	G3588	G3735	G3588	G1636

προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	κατ'	ἰδίαν,	λέγοντες,	Εἰπὲ
வந்தார்கள்	அவரிடம்	–	சீடர்கள்	-ல்	தனிமையில்	சொல்லி	சொல்லும்
G4334	G0846	G3588	G3101	G2596	G2398	G3004	G3004

ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ	τί	τὸ	σημεῖον	τῆς
எங்களுக்கு	எப்போது	இவைகள்	ஆகும்	மற்றும்	என்ன	–	அடையாளம்	–
G1473	G4219	G3778	G1510	G2532	G5101	G3588	G4592	G3588

σῆς	παρουσίας,	καὶ	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος?
உம்முடைய	வருகையின்	மற்றும்	முடிவின்	–	யுகத்தின்
G4674	G3952	G2532	G4930	G3588	G0165

> பின்பு, அவர் ஒலிவமலையின்மேல் உட்கார்ந்திருக்கும்போது, சீடர்கள் அவரிடத்தில் தனிமையில் வந்து: இவைகள் எப்பொழுது நடக்கும்? உம்முடைய வருகைக்கும், உலகத்தின் முடிவிற்கும் அடையாளம் என்ன? எங்களுக்குச் சொல்லவேண்டும் என்றார்கள்.

4

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή
மற்றும்	பதிலளித்து	–	இயேசு	சொன்னார்	அவர்களுக்கு	பாருங்கள்	இல்லை
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991	G3361

τις	ὑμᾶς	πλανήσῃ.
யாரும்	உங்களை	வஞ்சிக்கவில்லை
G5100	G4771	G4105

> இயேசு அவர்களுக்கு மறுமொழியாக: ஒருவனும் உங்களை ஏமாற்றாதபடிக்கு எச்சரிக்கையாக இருங்கள்;

5

πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,
அநேகர்	ஏனென்றால்	வருவார்கள்	-ல்	–	நாமத்தில்	என்னுடைய	சொல்லி
G4183	G1063	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004

Ἐγώ	εἰμι	ὁ	Χριστός;	καὶ	πολλοὺς	πλανήσουσιν.
நான்	இருக்கிறேன்	–	கிறிஸ்து	மற்றும்	அநேகரை	வஞ்சிப்பார்கள்
G1473	G1510	G3588	G5547	G2532	G4183	G4105

> ஏனென்றால், அநேகர் வந்து, என் நாமத்தை வைத்துக்கொண்டு: நானே கிறிஸ்து என்று சொல்லி, அநேகரை ஏமாற்றுவார்கள்.

6

μελλήσετε	δὲ	ἀκούειν	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς
கேட்கப்போகிறீர்கள்	மற்றும்	கேட்க	யுத்தங்களை	மற்றும்	யுத்தச்செய்திகளை
G3195	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189

πολέμων.	ὁρᾶτε	μὴ	θροεῖσθε;	δεῖ	γὰρ	γενέσθαι,
யுத்தங்களின்	பாருங்கள்	வேண்டாம்	கலங்காதீர்கள்	வேண்டும்	ஏனென்றால்	நடக்க
G4171	G3708	G3361	G2360	G1163	G1063	G1096

ἀλλ’	οὔπω	ἐστὶν	τὸ	τέλος.
ஆனால்	இன்னும்-இல்லை	ஆகும்	–	முடிவு
G0235	G3768	G1510	G3588	G5056

> யுத்தங்களையும் யுத்தங்களின் செய்திகளையும் கேள்விப்படுவீர்கள்; கலங்காதபடி எச்சரிக்கையாக இருங்கள்; இவைகளெல்லாம் நடக்கவேண்டியதே; ஆனாலும், முடிவு உடனே வராது.

7

ἐγερθήσεται	γὰρ	ἔθνος	ἐπὶ	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ
எழும்பும்	ஏனென்றால்	தேசம்	-க்கு-எதிராக	தேசம்	மற்றும்	ராஜ்யம்	-க்கு-எதிராக
G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909

βασιλείαν;	καὶ	ἔσονται	λιμοὶ	καὶ	σεισμοὶ	κατὰ	τόπους.
ராஜ்யம்	மற்றும்	இருக்கும்	பஞ்சங்கள்	மற்றும்	பூகம்பங்கள்	-ல்	இடங்களில்
G0932	G2532	G1510	G3042	G2532	G4578	G2596	G5117

> மக்களுக்கு விரோதமாக மக்களும், ராஜ்யத்திற்கு விரோதமாக ராஜ்யமும் எழும்பும்; பஞ்சங்களும், கொள்ளைநோய்களும், பூமியதிர்ச்சிகளும் பல இடங்களில் உண்டாகும்.

8

πάντα	δὲ	ταῦτα	ἀρχὴ	ὠδίνων.
எல்லாம்	ஆனால்	இவைகள்	ஆரம்பம்	பிரசவவேதனைகளின்
G3956	G1161	G3778	G0746	G5604

> இவைகளெல்லாம் வேதனைகளுக்கு ஆரம்பம்.

9 τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλῖψιν, καὶ
அப்போது ஒப்புக்கொடுப்பார்கள் உங்களை -க்கு உபத்திரவத்திற்கு மற்றும்
G5119 G3860 G4771 G1519 G2347 G2532

ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς; καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν
கொல்வார்கள் உங்களை மற்றும் இருப்பீர்கள் வெறுக்கப்படுவோர் -ஆல் எல்லா –
G0615 G4771 G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G3588

ἐθνῶν, διὰ τὸ ὄνομά μου.
தேசங்களால் -நிமித்தம் – நாமத்தின் என்னுடைய
G1484 G1223 G3588 G3686 G1473

> அப்பொழுது, உங்களை உபத்திரவங்களுக்கு ஒப்புக்கொடுத்து, உங்களைக் கொலைசெய்வார்கள்: என் நாமத்தினிமித்தம் நீங்கள் எல்லா மக்களாலும் பகைக்கப்படுவீர்கள்.

10 καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοί, καὶ ἀλλήλους
மற்றும் அப்போது இடறுவார்கள் அநேகர் மற்றும் ஒருவரையொருவர்
G2532 G5119 G4624 G4183 G2532 G0240

παραδώσουσιν, καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους;
ஒப்புக்கொடுப்பார்கள் மற்றும் வெறுப்பார்கள் ஒருவரையொருவர்
G3860 G2532 G3404 G0240

> அப்பொழுது, அநேகர் இடறலடைந்து, ஒருவரையொருவர் காட்டிக்கொடுத்து, ஒருவரையொருவர் பகைப்பார்கள்.

11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται, καὶ πλανήσουσιν
மற்றும் அநேக கள்ளத்தீர்க்கதரிசிகள் எழும்புவார்கள் மற்றும் வஞ்சிப்பார்கள்
G2532 G4183 G5578 G1453 G2532 G4105

πολλούς;
அநேகரை
G4183

> அநேகக் கள்ளத்தீர்க்கதரிசிகளும் எழும்பி, அநேகரை ஏமாற்றுவார்கள்.

12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν, ψυγήσεται ἡ
மற்றும் -நிமித்தம் – பெருகுவதினால் – அக்கிரமம் தணிந்துபோம் –
G2532 G1223 G3588 G4129 G3588 G0458 G5594 G3588

ἀγάπη τῶν πολλῶν;
அன்பு – அநேகரின்
G0026 G3588 G4183

> அக்கிரமம் பெருகுவதினால் அநேகருடைய அன்பு தணிந்துபோகும்.

13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
– ஆனால் பொறுத்திருப்பவன் -வரை முடிவு இவன் இரட்சிக்கப்படுவான்
G3588 G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

> இறுதிவரை நிலைநிற்பவனே இரட்சிக்கப்படுவான்.

14 καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ
மற்றும் பிரசங்கிக்கப்படும் இந்த – நற்செய்தி – ராஜ்யத்தின் -ல் முழு
G2532 G2784 G3778 G3588 G2098 G3588 G0932 G1722 G3650

τῇ οἰκουμένῃ, εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; καὶ τότε
– உலகத்தில் -க்கு சாட்சியாக எல்லா – தேசங்களுக்கு மற்றும் அப்போது
G3588 G3625 G1519 G3142 G3956 G3588 G1484 G2532 G5119

ἥξει τὸ τέλος.
வரும் – முடிவு
G2240 G3588 G5056

> ராஜ்யத்தினுடைய இந்த நற்செய்தி பூலோகமெங்கும் உள்ள எல்லா மக்களுக்கும் சாட்சியாகப் பிரசங்கிக்கப்படும், அப்போது முடிவு வரும்.

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ
எப்போது ஆகையால் காண்பீர்கள் – அருவருப்பை – பாழாக்குதலின் –
G3752 G3767 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588

ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ
சொல்லப்பட்ட -மூலம் தானியேல் – தீர்க்கதரிசியினால் நிற்கிற -ல் இடத்தில்
G2046 G1223 G1158 G3588 G4396 G2476 G1722 G5117

ἁγίῳ -- ὁ ἀναγινώσκων νοείτω,
பரிசுத்தமான – வாசிக்கிறவன் சிந்திக்கட்டும்
G0040 G3588 G0314 G3539

> மேலும், பாழாக்குகிற அருவருப்பைக்குறித்து தானியேல் தீர்க்கதரிசி சொல்லியிருக்கிறானே, வாசிக்கிறவன் சிந்திக்கவேண்டும். நீங்கள் அதைப் பரிசுத்த இடத்தில் நிற்பதைப் பார்க்கும்போது,

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη;
அப்போது -ல் -ல் – யூதேயாவில் ஓடிப்போகட்டும் -க்கு – மலைகளுக்கு
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

> யூதேயாவில் இருக்கிறவர்கள் மலைகளுக்கு ஓடிப்போகவேண்டும்.

17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω ἆραι τὰ ἐκ
– -மேல் – வீட்டுமேலே வேண்டாம் இறங்கவேண்டாம் எடுக்க – -லிருந்து
G3588 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G0142 G3588 G1537

τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
– வீட்டிலிருந்து அவனுடைய
G3588 G3614 G0846

> வீட்டின்மேல் இருக்கிறவன் தன் வீட்டிலே எதையாவது எடுப்பதற்கு இறங்காமலிருக்கவேண்டும்.

18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἆραι
மற்றும் – -ல் – வயலில் வேண்டாம் திரும்பவேண்டாம் பின்னால் எடுக்க
G2532 G3588 G1722 G3588 G0068 G3361 G1994 G3694 G0142

τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.
– ஆடையை அவனுடைய
G3588 G2440 G0846

> வயலில் இருக்கிறவன் தன் ஆடைகளை எடுப்பதற்குத் திரும்பாமலிருக்கவேண்டும்.

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς
ஐயோ ஆனால் – -ல் கர்ப்பமாய் இருக்கிறவர்களுக்கு மற்றும் –
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588

θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
பாலூட்டுகிறவர்களுக்கு -ல் அந்த – நாட்களில்
G2337 G1722 G1565 G3588 G2250

> அந்த நாட்களிலே கர்ப்பவதிகளுக்கும் பால்கொடுக்கிறவர்களுக்கும் ஐயோ.

20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν
ஜெபியுங்கள் ஆனால் -ஆக இல்லை ஆகாதபடி – ஓட்டம் உங்களுடைய
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G3588 G5437 G4771

χειμῶνος, μηδὲ σαββάτῳ.
குளிர்காலத்தில் அல்லது ஓய்வுநாளில்
G5494 G3366 G4521

> நீங்கள் ஓடிப்போவது மழைக் காலத்திலாவது, ஓய்வுநாளிலாவது, நடக்காதபடிக்கு
> வேண்டிக்கொள்ளுங்கள்.

21 ἔσται γὰρ τότε θλῖψις, μεγάλη οἵα οὐ
இருக்கும் ஏனென்றால் அப்போது உபத்திரவம் பெரிய எப்படிப்பட்ட இல்லை
G1510 G1063 G5119 G2347 G3173 G3634 G3756

γέγονεν ἀπ’ ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν, οὐδ’
ஆகவில்லை -இலிருந்து ஆரம்பம் உலகத்தின் -வரை – இப்போது அல்லது
G1096 G0575 G0746 G2889 G2193 G3588 G3568 G3761

οὐ μὴ γένηται.
இல்லை ஒருபோதும் ஆகாது
G3756 G3361 G1096

> ஏனென்றால், உலகம் உண்டானதுமுதல் இதுவரைக்கும் நடக்காததும், இனிமேலும் நடைபெறாததுமான
> மிகுந்த உபத்திரவம் அப்பொழுது உண்டாயிருக்கும்.

22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι,
மற்றும் இல்லையென்றால் இல்லை குறைக்கப்பட்டிருந்தால் – நாட்கள் அந்த
G2532 G1487 G3361 G2856 G3588 G2250 G1565

οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σάρξ, διὰ δὲ
இல்லை (உண்மையில்) இரட்சிக்கப்பட்டிருக்காது எந்த மாம்சமும் -நிமித்தம் ஆனால்
G3756 G0302 G4982 G3956 G4561 G1223 G1161

τοὺς ἐκλεκτοὺς, κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.
– தெரிந்துகொள்ளப்பட்டவர்களின் குறைக்கப்படும் – நாட்கள் அந்த
G3588 G1588 G2856 G3588 G2250 G1565

> அந்த நாட்கள் குறைக்கப்படாமலிருந்தால், ஒருவன்கூட தப்பிப்போவதில்லை;
> தெரிந்துகொள்ளப்பட்டவர்களினிமித்தம் அந்த நாட்கள் குறைக்கப்படும்.

23 τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ, ὧδε
அப்போது இல்லையென்றால் யாராவது உங்களுக்கு சொல்வான் இதோ இங்கே
G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602

ὁ Χριστός, ἤ Ὧδε, μὴ πιστεύσητε.
– கிறிஸ்து அல்லது இங்கே வேண்டாம் நம்பாதீர்கள்
G3588 G5547 G2228 G5602 G3361 G4100

> அப்பொழுது, இதோ, கிறிஸ்து இங்கே இருக்கிறார், அதோ, அங்கே இருக்கிறார் என்று எவனாவது
> சொன்னால் நம்பாதீர்கள்.

24

ἐγερθήσονται	γὰρ	ψευδόχριστοι	καὶ	ψευδοπροφῆται,	καὶ
எழும்புவார்கள்	ஏனென்றால்	கள்ளக்கிறிஸ்துக்கள்	மற்றும்	கள்ளத்தீர்க்கதரிசிகள்	மற்றும்
G1453	G1063	G5580	G2532	G5578	G2532

δώσουσιν	σημεῖα	μεγάλα,	καὶ	τέρατα,	ὥστε
கொடுப்பார்கள்	அடையாளங்களை	பெரிய	மற்றும்	அதிசயங்களை	ஆகையால்
G1325	G4592	G3173	G2532	G5059	G5620

πλανῆσαι,	εἰ	δυνατὸν,	καὶ	τοὺς	ἐκλεκτούς.
வஞ்சிக்க	இல்லையென்றால்	கூடுமானால்	கூட	–	தெரிந்துகொள்ளப்பட்டவர்களை
G4105	G1487	G1415	G2532	G3588	G1588

> ஏனென்றால், கள்ளக்கிறிஸ்துக்களும் கள்ளத்தீர்க்கதரிசிகளும் எழும்பி, கூடுமானால் தெரிந்துகொள்ளப்பட்டவர்களையும் வஞ்சிக்கத்தக்கதாகப் பெரிய அடையாளங்களையும் அற்புதங்களையும் செய்வார்கள்.

25

ἰδοὺ,	προείρηκα	ὑμῖν.
இதோ	முன்கூட்டியேசொன்னேன்	உங்களுக்கு
G3708	G4302	G4771

> இதோ, முன்னதாக உங்களுக்கு அறிவித்திருக்கிறேன்.

26

ἐὰν	οὖν	εἴπωσιν	ὑμῖν,	Ἰδοὺ,	ἐν	τῇ
இல்லையென்றால்	ஆகையால்	சொல்வார்கள்	உங்களுக்கு	இதோ	-ல்	–
G1437	G3767	G3004	G4771	G3708	G1722	G3588

ἐρήμῳ	ἐστίν,	μὴ	ἐξέλθητε.	Ἰδοὺ,	ἐν	τοῖς	ταμείοις,
வனாந்தரத்தில்	இருக்கிறார்	வேண்டாம்	புறப்படாதீர்கள்	இதோ	-ல்	–	அறைகளில்
G2048	G1510	G3361	G1831	G3708	G1722	G3588	G5009

μὴ	πιστεύσητε.
வேண்டாம்	நம்பாதீர்கள்
G3361	G4100

> ஆகவே: அதோ, வனாந்திரத்தில் இருக்கிறார் என்று சொல்வார்களானால், புறப்படாமலிருங்கள்; இதோ, அறைவீட்டிற்குள் இருக்கிறார் என்று சொல்வார்களானால் நம்பாதீர்கள்.

27

ὥσπερ	γὰρ	ἡ	ἀστραπὴ	ἐξέρχεται	ἀπὸ
எப்படியென்றால்	ஏனென்றால்	–	மின்னல்	புறப்படுகிறது	-இலிருந்து
G5618	G1063	G3588	G0796	G1831	G0575

ἀνατολῶν,	καὶ	φαίνεται	ἕως	δυσμῶν,	οὕτως	ἔσται
கிழக்கிலிருந்து	மற்றும்	பிரகாசிக்கிறது	-வரை	மேற்கிலிருந்து	அப்படியே	இருக்கும்
G0395	G2532	G5316	G2193	G1424	G3779	G1510

ἡ	παρουσία	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου.
–	வருகை	–	மனிதகுமாரனின்	–	மனிதனின்
G3588	G3952	G3588	G5207	G3588	G0444

> மின்னல் கிழக்கிலிருந்து தோன்றி மேற்குவரைக்கும் பிரகாசிக்கிறதுபோல, மனிதகுமாரனுடைய வருகையும் இருக்கும்.

28

ὅπου	ἐὰν	ᾖ	τὸ	πτῶμα,	ἐκεῖ	συναχθήσονται	οἱ
எங்கே	இல்லையென்றால்	இருக்கிறதோ	–	பிணம்	அங்கே	சேருவார்கள்	–
G3699	G1437	G1510	G3588	G4430	G1563	G4863	G3588

ἀετοί.
கழுகுகள்
G0105

> பிணம் எங்கேயோ அங்கே கழுகுகள் வந்து கூடும்.

29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ
உடனடியாக ஆனால் -பின் – உபத்திரவத்தின் – நாட்களின் அந்த –
G2112 G1161 G3326 G3588 G2347 G3588 G2250 G1565 G3588

ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ
சூரியன் இருண்டாகும் மற்றும் – சந்திரன் இல்லை கொடுக்காது –
G2246 G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588

φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ
பிரகாசத்தை அதனுடைய மற்றும் – நட்சத்திரங்கள் விழுவார்கள் -இலிருந்து –
G5338 G0846 G2532 G3588 G0792 G4098 G0575 G3588

οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
வானத்தின் மற்றும் – வல்லமைகள் – வானங்களின் அசைக்கப்படும்
G3772 G2532 G3588 G1411 G3588 G3772 G4531

> அந்தநாட்களின் உபத்திரவம் முடிந்தவுடனே, சூரியன் இருளடையும், சந்திரன் ஒளியைக் கொடுக்காமல் இருக்கும், நட்சத்திரங்கள் வானத்திலிருந்து விழும், வானத்தின் வல்லமைகள் அசைக்கப்படும்.

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ
மற்றும் அப்போது தோன்றும் – அடையாளம் – மனிதகுமாரனின் –
G2532 G5119 G5316 G3588 G4592 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐν ‹τῷ› οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ
மனிதனின் -ல் – வானத்தில் மற்றும் அப்போது புலம்புவார்கள் எல்லா –
G0444 G1722 G3588 G3772 G2532 G5119 G2875 G3956 G3588

φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ
கோத்திரங்கள் – பூமியின் மற்றும் காண்பார்கள் – மனிதகுமாரனை –
G5443 G3588 G1093 G2532 G3708 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ
மனிதனின் வருகிற -மேல் – மேகங்களின் – வானத்தின் -உடன்
G0444 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772 G3326

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
வல்லமையுடன் மற்றும் மகிமையுடன் பெரிய
G1411 G2532 G1391 G4183

> அப்பொழுது மனிதகுமாரனுடைய அடையாளம் வானத்தில் காணப்படும். அப்பொழுது, மனிதகுமாரன் வல்லமையோடும் மிகுந்த மகிமையோடும் வானத்தின் மேகங்கள்மேல் வருகிறதை பூமியிலுள்ள எல்லாக் கோத்திரத்தார்களும் கண்டு புலம்புவார்கள்.

31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης,
மற்றும் அனுப்புவார் – தூதர்களை அவருடைய -உடன் எக்காளத்தின் பெரிய
G2532 G0649 G3588 G0032 G0846 G3326 G4536 G3173

καὶ ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἐκ
மற்றும் சேர்ப்பார்கள் – தெரிந்துகொள்ளப்பட்டவர்களை அவருடைய -இலிருந்து
G2532 G1996 G3588 G1588 G0846 G1537

τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρων οὐρανῶν, ἕως ‹τῶν›
– நான்கு காற்றுகளின் -இலிருந்து முனைகளின் வானங்களின் -வரை –
G3588 G5064 G0417 G0575 G0206 G3772 G2193 G3588

ἄκρων αὐτῶν.
முனைகளின் அவற்றின்
G0206 G0846

> வலுவாகத் தொனிக்கும் எக்காளசத்தத்தோடு அவர் தமது தூதர்களை அனுப்புவார்; அவர்கள் அவரால் தெரிந்துகொள்ளப்பட்டவர்களை வானத்தின் ஒருமுனைமுதல் மறுமுனைவரைக்கும் நாலு திசைகளிலுமிருந்து கூட்டிச்சேர்ப்பார்கள்.

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν:
-இலிருந்து ஆனால் – அத்திமரத்தின் கற்றுக்கொள்ளுங்கள் – உவமையை
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850

ὅταν ἤδη ὁ κλάδος αὐτῆς γένηται ἁπαλὸς, καὶ τὰ
எப்போது இம் – கிளை அதனுடைய ஆகும் மென்மையான மற்றும் –
G3752 G2235 G3588 G2798 G0846 G1096 G0527 G2532 G3588

φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος.
இலைகளை முளைக்கும் அறிகிறீர்கள் என்று அருகில் – கோடைக்காலம்
G5444 G1631 G1097 G3754 G1451 G3588 G2330

> அத்திமரத்தினால் ஒரு உவமையைக் கற்றுக்கொள்ளுங்கள்; அதிலே இளங்கிளை தோன்றி, துளிர்விடும்போது, வசந்தகாலம் நெருங்கிவிட்டது என்று அறிவீர்கள்.

33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε
அப்படியே கூட நீங்கள் எப்போது காண்பீர்கள் எல்லா இவைகளை அறிகிறீர்கள்
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3956 G3778 G1097

ὅτι ἐγγύς ἐστιν, ἐπὶ θύραις.
என்று அருகில் இருக்கிறது -ல் வாசல்களில்
G3754 G1451 G1510 G1909 G2374

> அப்படியே இவைகளையெல்லாம் நீங்கள் பார்க்கும்போது அவர் நெருக்கமாக வாசலின் அருகே வந்திருக்கிறார் என்று தெரிந்துகொள்ளுங்கள்.

34 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ
ஆமேன் சொல்லுகிறேன் உங்களுக்கு என்று இல்லை ஒருபோதும் கடந்துபோகாது
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928

ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν πάντα ταῦτα γένηται.
– தலைமுறை இந்த -வரை (உண்மையில்) எல்லாம் இவைகள் நடக்கும்
G3588 G1074 G3778 G2193 G0302 G3956 G3778 G1096

> இவைகளெல்லாம் சம்பவிக்கும் முன்னே இந்தச் சந்ததி ஒழிந்துபோகாது என்று, உண்மையாகவே உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன்.

35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι
– வானம் மற்றும் – பூமி கடந்துபோகும் – ஆனால் வார்த்தைகள்
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056

μου οὐ μὴ παρέλθωσιν.
என்னுடைய இல்லை ஒருபோதும் கடந்துபோகாது
G1473 G3756 G3361 G3928

> வானமும் பூமியும் ஒழிந்துபோகும், என் வார்த்தைகளோ ஒழிந்துபோவதில்லை.

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν,
-குறித்து ஆனால் – நாளின் அந்த மற்றும் நேரத்தின் யாரும் அறியார்
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G5610 G3762 G1492

οὐδὲ οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός,
அல்லது – தூதர்கள் – வானங்களின் அல்லது – குமாரன்
G3761 G3588 G0032 G3588 G3772 G3761 G3588 G5207

εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
இல்லையென்றால் இல்லை – பிதா மட்டுமே
G1487 G3361 G3588 G3962 G3441

> அந்த நாளையும் அந்த நேரத்தையும் என் பிதா ஒருவர்தவிர மற்றொருவனும் அறியான்; பரலோகத்திலுள்ள தூதர்களும் அறியார்கள்.

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται
எப்படியென்றால் ஏனென்றால் – நாட்கள் – நோவாவின் அப்படியே இருக்கும்
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510

ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
– வருகை – மனிதகுமாரனின் – மனிதனின்
G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

> நோவாவின் காலத்தில் எப்படி நடந்ததோ, அப்படியே மனிதகுமாரன் வரும்காலத்திலும் நடக்கும்.

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς
எப்படியென்றால் ஏனென்றால் இருந்தார்கள் -ல் – நாட்களில் அந்த –
G5613 G1063 G1510 G1722 G3588 G2250 G1565 G3588

πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ, τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ
-முன் – வெள்ளத்தின் தின்றும் மற்றும் குடித்தும் மணம்புரிந்தும் மற்றும்
G4253 G3588 G2627 G5176 G2532 G4095 G1060 G2532

γαμίζοντες, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
மணம்முடித்தும் -வரை எந்த நாளில் பிரவேசித்தார் நோவா -க்கு – பேழையில்
G1061 G0891 G3739 G2250 G1525 G3575 G1519 G3588 G2787

> எப்படியென்றால், பெருவெள்ளத்திற்கு முன்னான காலத்திலே நோவா கப்பலுக்குள் பிரவேசிக்கும் நாள்வரை, மக்கள் புசித்தும் குடித்தும், பெண் எடுத்தும் பெண் கொடுத்தும்,

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν
மற்றும் இல்லை அறிந்தார்கள் -வரை வந்தது – வெள்ளம் மற்றும் அழித்தது
G2532 G3756 G1097 G2193 G2064 G3588 G2627 G2532 G0142

ἅπαντας; οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ
எல்லோரையும் அப்படியே இருக்கும் கூட – வருகை – மனிதகுமாரனின்
G0537 G3779 G1510 G2532 G3588 G3952 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου.
– மனிதனின்
G3588 G0444

> பெருவெள்ளம் வந்து அனைவரையும் வாரிக்கொண்டுபோகும்வரை உணராமல் இருந்தார்கள்; அப்படியே மனிதகுமாரன் வரும்காலத்திலும் நடக்கும்.

40 τότε ἔσονται δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς
அப்போது இருப்பார்கள் இரண்டுபேர் -ல் – வயலில் ஒருவன்
G5119 G1510 G1417 G1722 G3588 G0068 G1520

παραλαμβάνεται, καὶ εἷς ἀφίεται.
எடுத்துக்கொள்ளப்படுவான் மற்றும் ஒருவன் விடப்படுவான்
G3880 G2532 G1520 G0863

> அப்பொழுது, இரண்டுபேர் வயலில் இருப்பார்கள்; ஒருவன் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவான், ஒருவன் கைவிடப்படுவான்.

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία
இரண்டுபேர் அரைக்கிறவர்கள் -ல் – எந்திரத்தில் ஒருத்தி
G1417 G0229 G1722 G3588 G3458 G1520

παραλαμβάνεται, καὶ μία ἀφίεται.
எடுத்துக்கொள்ளப்படுவாள் மற்றும் ஒருத்தி விடப்படுவாள்
G3880 G2532 G1520 G0863

> இரண்டு பெண்கள் மாவு அரைத்துக்கொண்டிருப்பார்கள்; ஒருத்தி ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவாள், ஒருத்தி கைவிடப்படுவாள்.

42	γρηγορεῖτε	οὖν,	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	ποίᾳ	ἡμέρᾳ	ὁ
	விழித்திருங்கள்	ஆகையால்	ஏனென்றால்	இல்லை	அறியீர்கள்	எந்த	நாளில்	–
	G1127	G3767	G3754	G3756	G1492	G4169	G2250	G3588

κύριος	ὑμῶν	ἔρχεται.
ஆண்டவர்	உங்களுடைய	வருகிறார்
G2962	G4771	G2064

> உங்களுடைய ஆண்டவர் எந்த நேரத்திலே வருவாரென்று நீங்கள் அறியாதிருக்கிறபடியினால் விழித்திருங்கள்.

43	ἐκεῖνο	δὲ	γινώσκετε,	ὅτι	εἰ	ᾔδει	ὁ
	அந்த	ஆனால்	அறிகிறீர்கள்	என்று	இல்லையென்றால்	அறிந்திருந்தால்	–
	G1565	G1161	G1097	G3754	G1487	G1492	G3588

οἰκοδεσπότης,	ποίᾳ	φυλακῇ	ὁ	κλέπτης	ἔρχεται,	ἐγρηγόρησεν
வீட்டுத்தலைவன்	எந்த	சாமத்தில்	–	திருடன்	வருகிறான்	விழித்திருப்பான்
G3617	G4169	G5438	G3588	G2812	G2064	G1127

ἂν,	καὶ	οὐκ	ἂν	εἴασεν	διορυχθῆναι	τὴν
(உண்மையில்)	மற்றும்	இல்லை	(உண்மையில்)	விட்டிருப்பான்	தோண்டப்பட	–
G0302	G2532	G3756	G0302	G1439	G1358	G3588

οἰκίαν	αὐτοῦ.
வீட்டை	அவனுடைய
G3614	G0846

> திருடன் இரவிலே எந்த நேரத்திலே வருவானென்று வீட்டெஜமான் அறிந்திருந்தால், அவன் விழித்திருந்து, தன் வீட்டைக் கொள்ளையடிக்கவிடமாட்டான் என்று அறிவீர்கள்.

44	διὰ	τοῦτο	καὶ,	ὑμεῖς	γίνεσθε	ἕτοιμοι,	ὅτι	ᾗ
	-நிமித்தம்	இதனால்	கூட	நீங்கள்	ஆகுங்கள்	ஆயத்தமாய்	ஏனென்றால்	எந்த
	G1223	G3778	G2532	G4771	G1096	G2092	G3754	G3739

οὐ	δοκεῖτε	ὥρᾳ,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
இல்லை	நினைக்கிறீர்களோ	நேரத்தில்	–	மனிதகுமாரன்	–	மனிதனின்
G3756	G1380	G5610	G3588	G5207	G3588	G0444

ἔρχεται.
வருகிறார்
G2064

> நீங்கள் நினைக்காத நேரத்திலே மனிதகுமாரன் வருவார்; ஆதலால், நீங்களும் ஆயத்தமாக இருங்கள்.

45	Τίς	ἄρα	ἐστὶν	ὁ	πιστὸς	δοῦλος,	καὶ	φρόνιμος,
	யார்	ஆகையால்	இருக்கிறான்	–	நம்பிக்கையான	அடிமை	மற்றும்	விவேகமுள்ள
	G5101	G0686	G1510	G3588	G4103	G1401	G2532	G5429

ὃν	κατέστησεν	ὁ	κύριος	ἐπὶ	τῆς	οἰκετείας	αὐτοῦ,	τοῦ
எவனை	நியமித்தான்	–	ஆண்டவர்	-மேல்	–	வீட்டாரின்	அவருடைய	–
G3739	G2525	G3588	G2962	G1909	G3588	G3610	G0846	G3588

δοῦναι	αὐτοῖς	τὴν	τροφὴν	ἐν	καιρῷ?
கொடுக்க	அவர்களுக்கு	–	ஆகாரத்தை	-ல்	காலத்தில்
G1325	G0846	G3588	G5160	G1722	G2540

> ஏற்ற நேரத்திலே தன் வேலைக்காரர்களுக்கு ஆகாரங்கொடுத்து அவர்களை விசாரிக்கும்படி எஜமான் வைத்த உண்மையும் விவேகமுமுள்ள வேலைக்காரன் யார்?

46	μακάριος	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος,	ὃν	ἐλθὼν,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ
	பாக்கியமுள்ள	–	அடிமை	அந்த	எவனை	வந்து	–	ஆண்டவர்	அவனுடைய
	G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962	G0846

εὑρήσει	οὕτως	ποιοῦντα.
கண்டுபிடிப்பார்	அப்படியே	செய்கிற
G2147	G3779	G4160

> எஜமான் வரும்போது அப்படிச் செய்கிறவனாகக் காணப்படுகிற வேலைக்காரனே பாக்கியவான்.

47	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐπὶ	πᾶσιν	τοῖς	ὑπάρχουσιν
	ஆமேன்	சொல்லுகிறேன்	உங்களுக்கு	என்று	-மேல்	எல்லா	–	உடைமைகளின்
	G0281	G3004	G4771	G3754	G1909	G3956	G3588	G5225

αὐτοῦ	καταστήσει	αὐτόν.
அவனுடைய	நியமிப்பார்	அவனை
G0846	G2525	G0846

> தன் ஆஸ்திகள் எல்லாவற்றின்மேலும் அவனை விசாரணைக்காரனாக வைப்பான் என்று உண்மையாகவே உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன்.

48	ἐὰν	δὲ,	εἴπῃ	ὁ	κακὸς	δοῦλος	ἐκεῖνος	ἐν	τῇ
	இல்லையென்றால்	ஆனால்	சொல்வான்	–	தீய	அடிமை	அந்த	-ல்	–
	G1437	G1161	G3004	G3588	G2556	G1401	G1565	G1722	G3588

καρδίᾳ	αὐτοῦ,	Χρονίζει	μου	ὁ	κύριος,
இருதயத்தில்	அவனுடைய	தாமதிக்கிறான்	என்னுடைய	–	ஆண்டவர்
G2588	G0846	G5549	G1473	G3588	G2962

> அந்த வேலைக்காரனோ பொல்லாதவனாக இருந்து: என் எஜமான் வர நாளாகும் என்று தன் உள்ளத்திலே சொல்லிக்கொண்டு,

49	καὶ	ἄρξηται	τύπτειν	τοὺς	συνδούλους	αὐτοῦ,	ἐσθίῃ
	மற்றும்	தொடங்குவான்	அடிக்க	–	உடன்அடிமைகளை	அவனுடைய	தின்பான்
	G2532	G0756	G5180	G3588	G4889	G0846	G2068

δὲ	καὶ	πίνῃ	μετὰ	τῶν	μεθυόντων,
மற்றும்	மற்றும்	குடிப்பான்	-உடன்	–	குடிகாரர்களின்
G1161	G2532	G4095	G3326	G3588	G3184

> தன் உடன்வேலைக்காரர்களை அடிக்கவும், குடிகாரர்களோடு புசிக்கவும் குடிக்கவும் தொடங்கினால்,

50	ἥξει	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου	ἐν	ἡμέρᾳ	ᾗ	οὐ
	வருவார்	–	ஆண்டவர்	–	அடிமையின்	அந்த	-ல்	நாளில்	எந்த	இல்லை
	G2240	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G1722	G2250	G3739	G3756

προσδοκᾷ,	καὶ	ἐν	ὥρᾳ	ᾗ	οὐ	γινώσκει,
எதிர்பார்க்கிறானோ	மற்றும்	-ல்	நேரத்தில்	எந்த	இல்லை	அறிகிறானோ
G4328	G2532	G1722	G5610	G3739	G3756	G1097

> அந்த வேலைக்காரன் நினைக்காத நாளிலும், அறியாத நேரத்திலும், அவனுடைய எஜமான் வந்து,

51 καὶ δ ιχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν

καὶ	διχοτομήσει	αὐτὸν,	καὶ	τὸ	μέρος	αὐτοῦ	μετὰ	τῶν
மற்றும்	வெட்டுவார்	அவனை	மற்றும்	–	பங்கை	அவனுடைய	–உடன்	–
G2532	G1371	G0846	G2532	G3588	G3313	G0846	G3326	G3588

ὑποκριτῶν	θήσει;	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ
மாயக்காரர்களின்	வைப்பார்	அங்கே	இருக்கும்	–	அழுகை	மற்றும்	–
G5273	G5087	G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	G3588

βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
பல்கடிப்பு	–	பற்களின்
G1030	G3588	G3599

> அவனைக் கடினமாகத் தண்டித்து, மாயக்காரர்களோடு அவனுக்குப் பங்கை நியமிப்பான்; அங்கே அழுகையும் பற்கடிப்பும் உண்டாயிருக்கும்.